

西國立志編

原名
助論

第十冊

柳田文庫

文庫11

A1466

10



文庫11
A1466
10

自助論第十冊目錄

第十二編 儀範 又曰 典型ヲ論ズ

一 家裡ノ教化最ニ緊要ナル事 并ニ 家國同一ナル事

二 父母ノ儀範

三 物斯的勃古斯敦等ノ母ニ感化セラレシ事

四 人ノ言行必ズ將來ト相關ル事

五 人ノ言行永ク死セザル事

六 技倍籍言行不死ノ論文

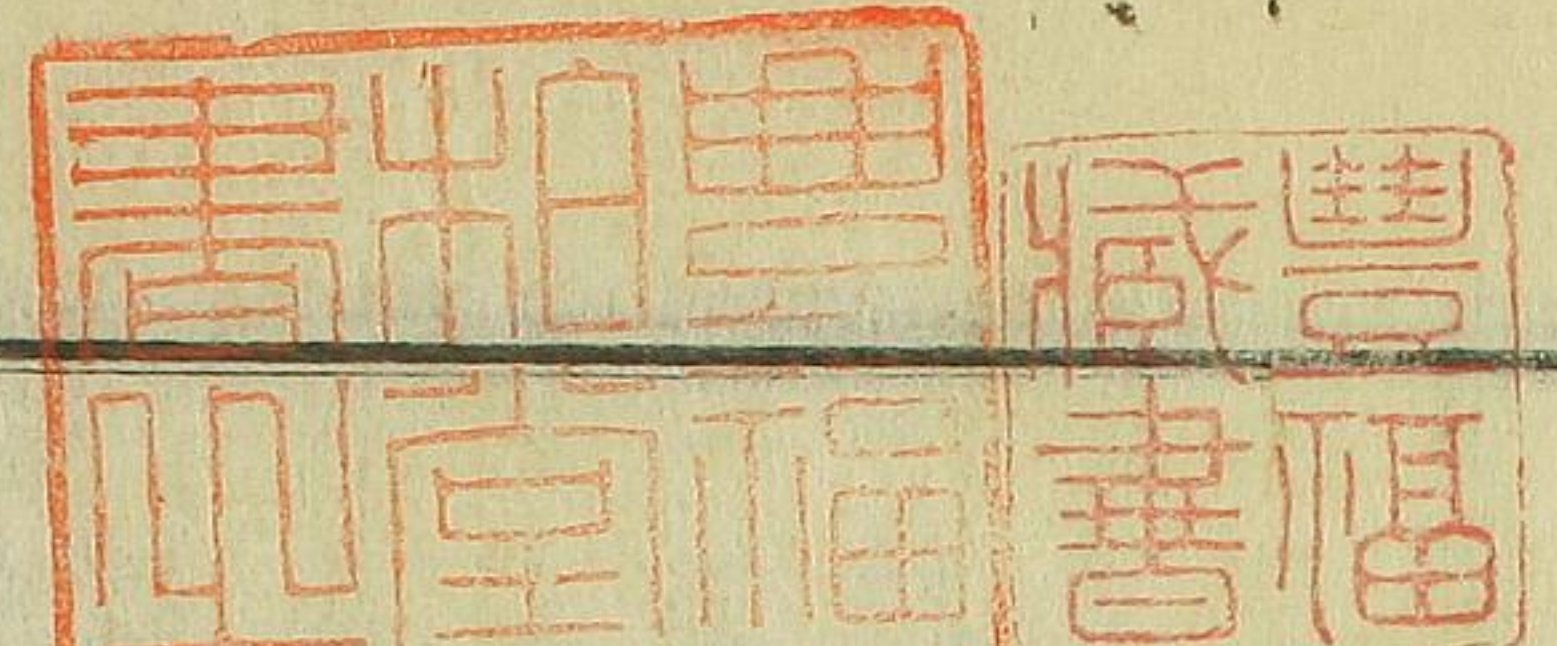
七 極テ卑賤ナル人ノ言行マタ風俗ニ關係ス

八 實行人ノ人ヲ化スルコト空言ノ比スベキニ非ズ

九 邦治鞋ヲ補ヒ家業ヲ做ナガラニ修金ナキ貧兒ヲ

教シ事

自助論第十冊目錄



- ⑩ 朋友ノ擇ベキ事
- ⑪ 觀感ノ益
- ⑫ 画家樂工已ニ優ルモノヲ慕フ事
- ⑬ 勇將ノ表様怯夫ヲ激發スル事
- ⑭ 古言行録ヲ讀ヨリシテ感發奮興セシ人ノ例
- ⑮ 弗蘭克林徳留達徳禮
- ⑯ 亞爾費立雷閣拉路惕烏爾弗加禮
- ⑰ 花納爾進脩ノ益ヲ得タリシ書ヲ評論ス
- ⑱ 樂只君子ノ儀表
- ⑲ 克學士亞瑞爾徳ノ德行他人ヲ感化セシ事
- ⑳ 戎華克禮ノ事

斯邁爾斯自助論 一名西國立志編

第十二編 儀範 又曰ヲ論

義律曰、人身ハ、縊殺セララルベシ、行狀ハ、縊殺セララルベシ、カラス、蓋シ人ソノ自知ル良心ノ中ニ滅亡スベカラザル生命ヲ有リ。

托馬士阿弗馬爾墨士拔禮曰、今生ニ於テ、凡ソ人ノ行爲ハ、後事相繫屬スル長久ノ鏈ノ端首トナラザルモノナシ。ソノ長久ナル末梢ノ光景ハ、肉眼ノ能達スルトコロニ非ス。

① 家裡ノ教化最モ緊要ナル事。并ニ家國同一ナル事。好儀範ハ、舌ナクシテ甚ダ勢力アルノ教師ト稱スベシ。蓋シ人生實際ノ學問ハ、行為ノ上ニ在リ。故ニ好儀範ノ人ヲ

感移スルヲ言語ノ比スベキニ非ズ。教訓ノ善ナルモハ固ヨリ介兩アリテ重ズベシ。然レ儀範ハ善モハアリテコ
レニ伴ハザレバソノ人ニ入ルハ必ズ深カラズ。命令訓救ハ
人生ノ行ベキ道路ヲ指示スニ過ズ。好表様ヲ立ル人ハコ
レト親炙シ附近スルモノヲシテ自ラ習慣シテコレト共
ニ化セシムルナリ。サレバ常言ニ我ガ言フ如ク爲ベシ。我
ガ爲ス如ク爲ル勿レト云ルハ正道ニ反シテ行ルベカ
ラザルナリ。
凡ソ人目見ニ由テ智識ヲ得ル耳聞ニ比スレバ多シ。真
實ニ觀覽シテ證知スルハ特ニ讀之聞モノニ比スレバ
ソノ心ニ覺感スルコト遙ニ深シトス。就中兒童ハ眼目ヲ
以テ知識ノ門戸ト爲ス。凡ソソノ見ルトコロノ事ハ知ラズ

覺ス自ラコレヲ視儼モノナリ。故ニ兒童ハ己ノ傍ニ圍繞
シ共ニ居トコロノ人ノ表様ニ自ラ似ル。恰モ虫ハ色ハ
ハ食トコロハ葉ハ色ニ似ルガ如シサレバ家裡ハ教養ハ
最モ切要ナルモノニシテ決シテ忽ニスベカラズ。抑モ郷
塾府學ニテ教ルトコロ固ヨリソノ功效ナレト云ベカラ
ズ。然レ家裡ニ於テ立ツルコロノ好儀範ノ感化ニハ及
クモアラズ。家中ノ儀範コソ實ニ後來男女ノ品行ヲ鎔鑄
スル基本ナレ。夫レ流動物ノ凝結シテ堅硬ノ物ニ化スル
ヤ。或ハ三角。或ハ四角。ソノ他種々ノ形狀アリ。各ソノ性質
ニ隨ヒ各様ノ形ヲ現ゼリ。ソノ如ク風俗ハ情形ハ家風ハ
聚合スルモノニシテ邦國ハ體格ハ家範ハ團結スルモノ
ナリ。蓋シ家ハ邦國ノ核仁ナリ。家ニ在テ爲トコロノモノ

外ニ發出シテ。風俗トナリ。格言法語トナル。故ニ一家ノ治
 法ハ即チ邦國ノ治法。ソノ正邪純駁ニ致ナシ。特ニ大小ノ
 異ナルアルノミ。各家ノ私論ハ即闢國ノ公論。ソノ曲直高
 下ニ端ナシ。特ニ廣狹ノ異アルノミ。蓋シ邦國ハコノ家
 ノ乳養ニ由テ生長シ。仁善ヲ行ヒ一世ヲ利益スル人ハ火
 爐ハ邊ヨリ顯ハ出ヅ。培克曰。人各ソノ小數ハ夥伴ヲ愛ス
 心トハ邦國公同親愛ハ萌芽ガ始ト云ナリト。誠ニコノ言ノ
 如ク。家裡ノ親愛ハ環心ノ小點ノ如ク。コレヨリシテ。仁恕
 ノ周圍次第ニ廣ク。慈愛ノ圈圓愈大ニシテ。全地球ヲ懷抱
 スルニ至ルベシ。諺ニ曰。慈悲喜捨ハ家ヨリ始ト。然バ家ニ止
 ルベカラズシテ。必ズ邦國天下ニ推シ及スベキトヲ知ル
 ベシ。

*Burke

培克享得
 十三年生
 寬政九年
 歿以文章
 名

(二)父母ノ儀範

品行儀範ハ。縦ヒ極テ瑣細ナル事ト雖モ。決シテ輕シハ忽セニ
 スベカラズ。何ニトナレバ。コノ事常ニ他人ノ行狀ニ關係
 シ。善惡トモニ他人ニ分チ與下ナリ。サレバ。父母ノ爲シ舉
 動ハ。ソノ子必ズ再三コレヲ行モノニシテ。就中父母ノ每
 日言行ニ顯ル。仁愛ノ事。循守スル所ノ規矩。勤勉ノ事。及
 ビ自ラ其身ヲ謹修ル事。凡ソカクノ如キモノハ。其子久後ニ
 至ル。自ラ心目ノ間ニ在リテ。忘ルベカラズ。耳ヨリ聞ルモノハ。
 盡ク忘却スル。後ト雖モ。コノ目ニテ習慣セシハ。憶ヒ出
 シテ。コレニ倣ント思フ志。マタ萌生ス。故ニ昔賢常ニソノ
 子ノ事ヲ稱シテ。將來ノ我ト云モ。アリ。且父母ノ獨自黙
 然トシテ。爲トコロノ行ト雖モ。父母ノ自ラ省知セザル偶

West Beaton

然ノ容色ト雖^シ凡^ソ往^ル々^トノ兒子ノ心中ニ印識^シ終身磨滅
セザル^トアリ^ニ况^シヤ父母ノ善良ナル心術端正ナル行為ハ
ウノ兒子ノ記憶ニ留^ルル^ト殊^ニ深^トス故^ニ年長^ルル^ノ後
或ハ汚穢ナル想念ニ陷^リ卑陋ナル行狀ニ沈^ムトアリトモ
中夜夢醒^ル時忽チ父母ノ平生ヲ思ヒ起^ス時ハ悚然トシ
テ感悔^シ惡念拭^カ如ク消除^シ行狀頓^ニ善^ニ改^{マル}ル^トア
リコレヲ以^テ父母ノ儀範^ノ感化ノ遠^キ及^リト見^{ベシ}
三物^ス勃古斯敦等^ノ母ニ感化セラレシ事
極^テ瑣^細ナル事ト雖^モ人生ノ品行ヲ造^リ出^ス最要ノ感
化トナル^トアリサレバ物^ス勃古斯敦ハ吾母ノ一親^ニ我^ヲシテ
画工トナラシメタリト云^リ蓋^シ父母ノ為^ル瑣^小ノ事ニ
テモウノ兒子後^ニ練^ル福運ノ基トナル^トカクノ如^シ豈^ニ忽^ニ忽^ニ

スベケンヤ勃古斯敦顯達ノ後ウノ品行衆人ノ模楷ト作
ル^ル時嘗^テ其母ニ書^テ贈^リテ曰^ク吾他人ノ為^ニ心カヲ盡^シ
テ辭^セザル^トハ母君平日ノ持論定見吾幼時ノ心中ニ種
子^ヲ播^{タル}モハ現^出ル^効驗ナリト云^リ勃古斯敦マタ
ウノ固人^ト普^ラ斯^ト云^ルモノヨリ觀感ノ益ヲ受^シトマ
時^ニ語^リ普^ラ斯^トハ設^ク字^漢ナリシガ性質善良ニシテ事
理^ニ通^ジ謀慮^決斷^ノ才^{アリ}勃^氏少時コレト共ニ遊嬉^シ
馬^ニ乘^リ相^ヒ歡^愛セリ^ニ後來勃^氏普^ヲ評^シテ曰^ク普^ハ尤^モ敬
重^スベ^キモハハ^ツハ忠實^ニシテ廉耻^ハ節^{アル}ニ在^リ普
吾母^ノ家ニ在^ル時ト雖^モ決^シテ一言^タリ^モ吾母ノ許^サ
ザル^ト言^ス一事^タリ^モ吾母ノ許^サザル^ト言^ス一事^タリ^モ吾母ノ許^サ
實^ノ行^極テ高^ク且^ツ純^正寬^大ナル識見ヲ以^テ吾輩少年ノ

自助論第十二編

四

*Lord Langdale Mrs Schimmel Penninck.

心ニ満タリ昔賢設セ涅ネ加カ細設洛ノ文集ノ中ニ見エタル純
正寛大ナル議論ト雖レ氏コレニ過ス實ニ普ラハ吾最初ノ教
師ナリマタ吾最善ノ教師ナリト云ヒトナリ
勞ラ爾ド德ド名ラ蘭ラ第ド爾ドツノ母ノ好儀範ヲ回憶シコレヲ贊美シ
テ曰フ全地球ヲ天平ノ此ノ端ニ懸カケ吾母ヲ天平ノ彼ノ端
ニ懸タラランニハ全地球必ズ天平ヲ踢ケルベシ母全地球輕ク吾
云フト云リ夫人悉シ金墨爾ル便寧ク老年ノ後常ニソノ母ノ
義ニ德行能ク朋友會社ヲ風動セシヨク語リソノ母一房ニ入
トキ松ノ坐ニ會スル諸人轉ジテ高上ナル談話トナル
ト愉カ王室中ノ濁氣ヲ除去シテ穠カ如クタル清風ヲ以テコレニ
満ルガ如シ其坐ノ人ヲ觀ルニ氣息更ニ寛舒ナルガ如ク
容貌更ニ豎起スル如キヲ覺エタリ又曰フ予吾母ノ面前ニ在

シトキハ自ラ變化シテ別人ト成リト云リ蓋シ人常ニ徳
善ノ風氣ヲ呼吸スル片ハ徳善ノ志氣自ラ健康ナルヲ得
ベシ故ニ父母毎日兒子ノ眼前ニ在リテ行トコロノモノツ
ノ兒子ヲ風動感移スルヲ甚ダ大ナレバ父母タルモノ自
ラツノ身ヲ修ムルコトツ兒子ヲ教育スル最要ナルベケレサ
レバ世ノ父母ヲ戒ムル法言タゞ二字ヲ以テ包括スベシ曰
イムルグザイセルフ汝自ラ修善セヨ
④人ノ言行將來ト必ズ相關ル事
人ノ一言一行ト雖レ尺ハ決シテ一時ニ止ルモノニ非ズ必ズ
コレニ從フ關係ノ事アリテ相續キ將來ノ遠キニ傳リ及ブ
モノニテツノ結尾ハ人ノ決シテ踪跡スル能ザルナリ
コレヲ思ハ凜然トシテ恐懼ノ心生スルヲ覺ベシ蓋シ人ニ

自効論第十一編

五

ハ必^ズソノ色アリテ。他人ニ其色ヲ分チ與ヘ^クソノ已ト交ル
人ヲシテ。知^ラズ覺^ズ。已ニ感移セシムルモノナリ。善言善行
ハ。縱^シ自^ラソノ菓實ヲ結^ブヲ見サルコトアリ。切^ニコノ世ニ永
ク留^テ死セザルベシ。獨^リ此ノミナラス。惡言惡行モ亦然リ。
慎^ザルベケンヤ。又一種ノ人。善ヲモ行^フ。惡ヲモ為^サルモ
ノアリ。惡人ヨリハ勝^ルベケレ。畢竟賤^ムベクシテ。取^ルニ足
ス。抑^モ人ノ精神死セ^ズ。故ニ已ニ死セルモノモ。吾輩ト共
ニ生^キ共ニ行^フ歩スルコトナリ。埤^テ士禮立^リ。嘗^テ格伯田ノ死セ
シ時。百姓議院ニ於テ述^シ言辭。巧妙ニシテ且真確ナリ。ソ
ノ言ニ曰^ク。格伯田ノ如キ人ハ。縱^シ今コノ在^ラスト雖^モ。凡^ソナ
ホコノ議院ノ官員ニ列セリ。カクノ如キ人ハ。死亡ノ事ニ
關^ルラス。民^ニ委^ス官^ヲヲ選^ブ。人ノ變化ニ拘^ララス。マタ時代ノ推遷

ニ關^ルザルモノナリト云^フリ。

⑤ 人ノ言行永ク死セザル事

人來世ニ於テ。靈魂死セザルノミナラス。コノ世界ニ於テ
モ。亦死セズ滅セザル本質ヲ存セリ。人ハ宇宙ノ間ニアリ
テ。獨立^シモノニ非^ズ。互^ニ相^ニ依^リ賴^スシ關係スルモノ。一分ナ
リ。而^{シテ}人ノ種々ナル事業ニ賴^リテ。人類一統ノ幸福ヲ或^ハ増
シ。或^ハ減^ジ。永遠無疆ニ及^ブコトナリ。現在ノ人世ハ。過去ヨリ
根^ヲ發^ス。吾等先祖ノ言行儀範。實ニ吾等ヲ感化鑄^リスル
コト。時代隔^ト雖^モ。尚^ホ新^{ナル}ガ如^シ。コノ理ヲ推^シ。吾等今世
ニ在^テ。毎日行^フトコロノモノ。亦將來ノ景象ヲ甄^シ。後世
ノ風格ヲ模^シ造^スルモノトナルベシ。蓋^シ今日ノ人ハ。數百
年ノ前ヨリ。培養ヲ受^ケタルモノ。成熟セル菓實ナリ。而^{シテ}

Mr. Ballage.

言行儀範。磁石氣ノ流行スルガ如ク。上ハ千載ノ前ニ
接シ。下ハ千載ノ後ニ達ス。故ニ人死シテ。ソノ身體消散シ。
土ト化シ。氣ニ雜ルト雖也。ソノ善惡ハ言行ハ死セズ。散ゼ
ズ。各ソノ種類ニ隨テ。將來ノ菓實ヲ結ビ。無疆ニ傳ルズシ。
サレバ人ノ斯世ニ在ルソノ職任ノ重キ。幾何ゾヤ。ソノ關
係ノ大ナル。幾何ゾヤ。コレヲ思バ。慄然トシテ懼レ。慄然
トシテ戒ザルヲ得ンヤ。

六 拔倍籍言行不死ノ論文

拔倍籍ノ文章ノ中ニ。コノ上ニ言ル意ヲ切實ニ論ゼリ。曰。
今夫一人ノ身體。絲毫ノ分子ト雖也。或ハ善或ハ惡ヲ以テ。
ハハ中ニ沁入セリ。古聖賢ノ身ナリシ原質ノ一分ヲ。吾身
中ニ含ミ。ソノ時動作セシモノヲ保存シ。又百千ノ鄙夫

凡流ノ身ナリシ原質ヲ湊合シ。ソノ時活動セシモノヲ貯
ル。ナリ。又人ノ呼吸スル天空ノ氣ハ。廣大ナル書庫ナリ。
ソノ紙頁ノ中ニ。開闢以來。コノ世ニ出タル人ノ口ヨリ發
スル言語ヲ盡ク載タリ。耳ニ附テ密語セシト雖也。漏
ナク。コレヲ永世無窮ニ傳ルナリ。サレバ。億萬ノ人。誓言ノ
果ザルモノ。約束ノ踐ザルモノ。空氣ノ中ニ往來。播盪シ。百
代變ゼズ。萬世朽ルトナク。ソノ人ノ信義ヲ缺タル憑證ヲ
存シテ。永ク案ニ在リ。抑モ天空ノ氣カクノ如ク。人類ノ言
語意見ヲ録スル史官ナレバ。團圓ナル地球。森漫タル洋海。
亦タ何ゾ獨リ吾人ノ行實ヲ永遠ニ證スルモノニアラザル
ベキヤ。凡ソ動クトハ。自然ニ由ト。人カニ由ト。論ゼズ。苟
モ宇宙間ニ動クアレバ。ソノ痕跡。決シテ消除セラルベカ

百助論第卅二編

七

ラス蓋シ天地開テ後始テ兇殺ヲ行フ人アリシ時造物主
既ニコノ人ノ類ニツノ罪ノ記號ヲ印シ又律法ヲ設ケ後
來コノ罪ヲ犯セル人ヲ處シ玉ヘリコノ一段文字ニ泥
シコノ罪ヲ犯シ人ツノ身死シソレクノ原質ニ歸リツノ
原質又化シテ他人ノ一分トナルトモツノ罪ヲ犯シ時筋
カノ動タルモノツノ原質ノ分子ニ黏連シテ消滅セズコ
レト共ニ他人ノ身内ニ移リ住スルコトナリ

七極テ卑賤ナル人ノ言行亦風俗ニ關係ス

人一言ヲ道ヒ一事ヲ行ヒ一言ヲ聞キ一事ヲ證スル毎ニ
必ズ感化風動スルモニアリテコレニ從ヒ已ガ將來ノ生
涯ニ色澤ヲ生スルノミナラス子孫朋友ニ色澤ヲ與ヘ廣
ク他人ニ被リ一體ノ風俗ニ推移コトナリツノ感化ノ踪跡

ハ尋求ガタシト雖凡ソノ萬世無窮ニ傳リ及コトハ確然ト
シテ疑ベカラスサレバ人ノ好儀範ヲ立ルハツノ勢力ノ
大ナルヲ如何ニグヤ默シテ人ヲ化シ言ズシテ人ヲ教ヘ
極貧極微ノ地位ニ居ル凡ソノ事ヲ行ヒ得ラルベシ
抑モ世ニ二種ノ人アリツノ一ハ默シテ他人ヲ教化スル
人ナリ其一ハ默シテ他人ニ教化セラルハ人ナリ他人ヲ
教化スル人ヨリ貴ハナシ酬銀ナキ教化ヲ他人ヨリ受ル
人ヨリ賤キハナシ凡ソノ人ノ斯世ニ生レ有用ノ人ト稱セ
ラルハ地位ニ在ラスシテ言行儀範ニ在リ故ニ吾身ノ
遭際極テ卑陋ナリ凡ソノ風化ニ關係スル有用ノ人ト
ナルコトヲ得ベシ譬ハ光明赫奕タル物ヲ低處ニ置ガ如シ
ソハ四方ヲ照コト山上ニ置モノト異ナルコトナシ真正ノ人

*Hervey. Pope.

ハツノ出ルコロノ地位ヲ擇バズ。或ハ沼澤ノ茅舎ニ長ジ。或ハ城市ノ陋巷ニ養レ。或ハ農民ノ中ニ混シ。或ハ工人ノ中ニ雜ル。サレバ。僅ニ墳墓ノ用ニ充ベキホドノ小々ノ土地ヲ耕セル貧民ト雖モ。千萬人ノ産業ヲ受繼ベキホドニ信實ハ行ヲ崇シ。善良ノ志ヲ立ルヲ得ベシ。凡常ノ工舖ト雖モ。ソノ人ノ志行ニ由テ。コレヲシテ。或ハ工事勉強ノ學校トナスベク。學術ノ學校トナスベク。德行ノ學校トナスベシ。或ハ懶惰ノ學校トナスベク。癡愚ノ學校トナスベク。邪惡ノ學校トナスベシ。蓋シ邦國教化ノ行ル。一ハ人民各箇ノ志行ニ關係シ。及ビ各ソノ地位ニ隨テ。機會ヲ失ハズ。善事ヲ行ニ頼ルコトナリ。善過タル一生正直ナル品行ハ。子孫及ビ天下ニ遺予ル大

産業ナリ。蓋シコレ德行ヲ勸ル為ノ極妙ノ辨説トナリ。惡行ヲ箴ル為ノ極嚴ノ呵責トナルベシ。金銀田産ノ遺予ルモノハ。散失スルコトアルベケレモ。コノ産資ハ。原泉ノ竭ザルガ如ク。永ク相繼續スベキナリ。勞爾徳花未嘗テ波布ヲ誦毀セシ時。波布コレニ答テ。吾父母ノ如キモノハ。我ヲシテ一ノ愧色ヲ顯シメス。彼ガ如キ子ハ。ソノ父母一粒ノ涕淚ニモ値ラズト云リシトナリ。
⑧ 實行ノ人ヲ化スルコト。空言ノ比スベキニ非ズ。空言ヲ以テ教ルハ。實行ヲ以テ教ルニ若ク。是故ニ眞實ノ心アル人ハ。卑賤ノ地位ニ居ルト雖モ。心カヲ奮ヒ。實事ヲ行フナリ。他人ニ對シテ。一句教訓ノ語ヲ道ザレモ。自ラ世人ヲシテ。眼ノアタリソノ行實ヲ觀ルヨリ。感發激勵シテ。

目力論第十二編

凡

コレニ效ハント欲スルノ志ヲ生ゼシメ。後起ノ人ヲ造リ
 出セリ。托馬士萊的ノ罪人ヲ惠撫スルヲ以テ口頭ノ語
 説トナセシメテ聞カズ。邦治ノ襁褓ナル子女ヲ教訓スルヲ
 以テ。口頭ノ語説トナセシメテ聞カズ。コノ二人。タゞ一意ニ
 ノノ目的ヲ行ルノミ。然レ。コノ極卑極貧ナル二人ノ黙然
 トシテ行フトコロノモノゾ。能。一世ヲ風靡スルヲ。タゞ
 千言萬語ノ教訓ノミニ。ニアラズ。タゞ。大聲壯語ノ號令ノミ
 ニ非ズ。萊的ノ事ハ。既ニ第十編ニ見ユ。革斯里邦治ノ儀型
 ヲ觀テ。大ニコレニ感シ。遂ニソノ繼述者トナリシコトヲ。自
 ラ記録セル文アリ。次ニ引ベシ。邦治ハ波都毛士ノ補鞋工
 ニシテ。革斯里ハ。貧家子女ノ為ニ義學ヲ興セシ首唱ノ人
 ナリ。

John Pounds. Dr Guthrie.

九 邦治鞋ヲ補ナガラニ修金ナキ貧兒ヲ教シ事

革斯里曰。吾義學ヲ世ニ興サント志シ。コノ事ヲ以テ吾任
 トナセシハ。極テ些微ノ事ヨリ激發セラレタリ。人ノ身世
 ハ。川流ノ水ノ如ク。始ヨリソノ趣トコロヲ期セザレバ。自
 ラソノ往トコロノ路ヲ覓メ得ル。蓋シ天命然ラシム
 ルトコロナリ。予多年前ニ。上帝道學士查爾馬斯ノ桑梓ナ
 ルフヲアスノ海口ニ遊シ時。一ノ旅館ニ入り。飲食ヲ取リシ
 ニ。ソノ房中ヲ見ルニ。女伴羊ヲ牧スル圖アリ。コレハ吾心
 ニ中ホドニモ非ズ。然ニソノ火爐眉ノ上ヲ見レバ。大ナル
 印刷ノ画アリテ。補鞋工房中ノ景ヲ描ガケルモノアリ。コ
 ノ補鞋工。鼻上ニ眼鏡ヲ掛ケ。一ノ舊鞋ヲソノ膝間ニ置リ。
 額廣ク。口堅ク。高大ノ志氣アル人ト疑ハル。數多ノ童子女

兒。襤褸ノ衣裳ヲ着ルモノ。コレヲ圍繞シテ。ソノ課業ヲ學
ブ。補鞋工ツハ忙ハシキ。手工ヲ做ツハハ貧キ子女ヲ教
ヘ。仁愛ノ光一室ヲ照耀セリ。予コレヲ觀テ。奇ナルコトニ
思ヒ。詳カニコレヲ知ラントテ。ソノ題言ヲ讀バ。コノ人ハ戎
邦治トイヘル。波都毛士ノ補鞋工ナリ。貧家ノ子女。街衢ニ
嬉遊シ。教育ヲ受ズシテ。惡習ヲ長シ。廢物トナレ。教士コ
レヲ憐ス。官吏コレヲ察セス。郷衿コレヲ救ハサルヲ。邦治
獨リ惻然トシテ。之ヲ悲シ。良牧人ノ如ク。コノ襤褸ナル子
女ヲ聚メテ。コレヲ上帝ノ道ニ導ビキ。人世ノ學業ヲ教ヘ。
毎日工事ヲ勉メ。額ヨリ出セル汗ヲ以テ。僅ニ口糧ヲ得。過
活ヲ做ル間ニ。修金ナキ子女ヲ教育シ。既ニ五百人餘ヲ救
ヒ出セリト。記シテ。ゾアリケル。予コレヲ讀畢リテ。後。報然

トシテ。自ラ耻ヂ。従前ノ行事ヲ懃省スルニ。他人ノ為。一世
ノ為トナレル。幾何モアラス。然ルニコノ人。極卑極賤ノ
境界ニ在リ。ナガラ。カ、ル仁善ノ大功勞ヲ。美ジクモ成セルモ
ノカナト。吾心ニ且ハ耻ヂ。且ハ感シ。意ヌモ聲ヲ出シテ。同
伴セル友ニ向ヒ。コノ人ヲコソ真正ノ仁者ト名ツクベケ
レ。不列顛海岸ノ中ニ。未曾有ノ大ナル紀功碑ヲ。コノ人ノ
為ニコソ建ツベケレト言ケリ。抑モ。造化ノ大主。貧シキ子女
ノ教育ヲ受ザルヲ悲シモヒ。コノ人ノ心ヲ默啓シ。一世ノ
倡首ト為シメ。玉ヲニ疑ナシ。戎邦治ハ。獨リ仁人ノミナラ
ズ。亦智者ナリ。ソノ貧兒ヲ招キ教フルニ。ポリスメン。巡
如ニ。勢ヲ以テコレヲ驅迫スルニ非ズ。熱キ番薯ヲ。弊衣ノ
間ニ携ヘ。己ガ如キ弊衣ナル子女ノ鼻下ニ。番薯ヲ。近ツケ

* Lord Collingwood.

カクシテコレヲ家ニ延教ヘタリシトナリ。予思フニ。末日
審判ノ期至リ。善人尊榮ヲ受ベキノ時。コノ塵世ニ於テ。詩
人ニ功德ヲ賛セラレ。大石ニ勞績ヲ勅セララル。ノ人及ビ
生時權勢爵位アルノ人。雲霞ノ如クニ來リ聚レル中ニ於テ。
造化ノ大主。特ニコノ側陋貧窶ナル老人ヲ。ソノ前ニ召ビ
近ケラレ。コレニ宜テ。汝善事ヲ吾兒子ニ施セリ。即チ我ニ
施セシニ同ジトテ。厚クコレヲ賞シ玉フベキナリ。

⑩ 朋友ノ擇ベキ事

凡ソ人ハ常ニ知ラズ覺ズ。己ニ伴フモノ、品行風習及ソノ
議論ニ甄陶鎔鑄セララル。モノナリ。蓋シ規則ノ善モノ。固
ヨリ人ヲ資益スベケレド。コレヲ要スルニ。好模範ノ人ヲ
資益スルニ如ク。好模範ハ他人ヲシテ實行ニ興シムルノ
カタクケケル

真益アリ。縦ヒ口ニ良善ノ訓戒ヲ言ヒ。身ニ壞惡ノ表様ヲ
立ナバ。譬ハ右手ヲ以テ家ヲ建テ。左手ヲ以テコレヲ曳倒
ガ如シ。何ノ益アランヤ。サレバ。人ノ朋友ヲ擇ビ。交遊ヲ慎
ハ。甚ダ緊要ナル事ナリ。就中少年ノ人。コハ。目著眼セザル
ベカラス。蓋シ少年ノ人。相朋トシ好スルハ。磁石ハ親和吸
引スルガ如ク。自ラ互ヒ相似スル。トナリ。義地活士オセハ
ラク。人ハ常々往來スル朋友ト。感情相通ジ。聲氣相應シ。自
ラ相視倣モノナレバ。絶好ノ模範ヲ擇ヲ以テ。最要ノ事ト
為ベシ。義氏ノ記號トスル語ニ。イ。コム。パ。ニ。テ。ア。ク。ド。ム。ニ。ト。朋友
ナシ。有バ。必ス。好朋友ト云リ。勞爾德格林烏德嘗テ一少年
ニ書ヲ寄テ曰。卑陋ナル人ヲ以テ朋友ト為シ。ヨリハ寧間
居獨處ヲ以テ愈リト為ス。コノ語ヲ訓戒トシテ。常ニ守ル

*Francis Horner. Shelburne. Malesherbes.

ベシ。人ノ品價ハ。常ニソノ朋友ノ品價優等ナルモノニ管
治セラレ。モノナリ。故ニ汝ノ朋友ハ。必ズ汝ノ如ク。或ハ
汝ニ勝ルモノナラシムベシ。醫師悉田寒ノ論云。人誰ニ限
ズ。時トシテハ。前ヨリ善トシテハ。前ヨリ惡ナルモノナ
リ。コレ他ノ故ニ非ズ。或ハ善人ニ接シ。或ハ不善ノ人ト相
談スルニ由リ。ト云リ。画家比達。立里ハ。決シテ惡画ヲ目ニ
觸ス。ト規則ヲ立タリ。コレ惡画ノソノ筆ニ傳染スルヲ恐
ルガ故ナリ。人ノ言行。マタ然リ。常ニ汚辱ナル人ノ様式ヲ
見慣レ。下流ナル人ノ集會ニ伍スルモノハ。自ラソレト化
シテ。同氣一體トナルヲ免ザルベキナリ。觀感ノ益
是故ニ。少年ノ人ハ。良朋善友ハ。自己ヨリ高等ナルモノヲ

求テ模範トナシ。コレト辭カラントテ望ムベシ。國政學ノ名
家弗蘭西士。花納爾曰。吾進脩ノ益ヲ得タル。志高學邃
諸名士ト博ク交リシニ由リ。書冊上ヨリ得タルモノヨリ
多シト。勞爾德舍爾。少年ノ時。馬爾上海伯。法國有名ヲ
タビ訪ヒ。時深クコレニ感服セリ。後ハ。事ヲ言テ。予處
ニ行旅シ。許多ノ人トニ逢シ。ガ。馬爾上海伯。感化セラレ
シガ如ク。アラス。今日リ後。生ノ間。何等ノ善事ヲ做行
凡馬氏ノ聲容ヲ憶起スルニヨリテ。吾精神ヲ激發スルニ
疑ナシト云リ。勃古斯敦。少時駕乃家ノ儀範ヲ觀シ。時自修
ルノ志氣ヲ發シ。生平ノ品行ヲ造リ出セリト言シトナリ。
善人君子ニ接見スレバ。必ズ我ニ善徳ヲ分テ與フルヲ萬
二一ヲモ失ス。恰モ花草ノ芬芳ナルモノ。行人ノ衣裳ヲ薰

自助論 第二編

三

John Sterling

斯氏文化
化元年歿
以文章名
タニス新聞
紙作者也

シ。久シテ散ゼザルが如シ。我斯打林ハ。徳邵ク識高キ人ナ
リ。コレト相遇モノヲシテ。ツノ心志ヲ警發シ。當做ハ事ヲ
知シメ。フハ人品ヲシテ高カシメタリ。故ニ斯氏ノ手采ニ
接スルニ頼テ。自脩ノ道ニ進シ。コヲ招認スル人。世ニ多カ
リキ。篤通知斯氏ヲ評シテ曰。彼人ニ遇ヒ。ソノ貴キ性格ト
相觸ルトキハ。忽チ自ラ吾身ノ貴ナリテ。高處ニ提起セラ
ル。オ覺ユ。退テ吾未ダコレニ接セザルノ前ヲ顧ミレバ。
ソノ心志ノ住スルところ。尋常庸俗ノ田地ナリシコヲ見
得タリ。蓋シ彼人ト相晤スル毎ニ。見識ノ高明ニ進ムヲ覺
エザルコナカリキト云リ。コレ等ニ由テ。觀ルトキハ。品行
ノ尊貴ナルモノハ。フノ運動作用時トシテ。輟コナク。常ニ
他人ノコレニ附近シ。接見スル人ヲシテ。自ラコレト共ニ

尊貴ナラシメ。コレト共ニ化シテ。自ラ知ラシム。嗚呼人
心ノ感應。善行ハ神通カ。カクハ如シ。至奇至妙ト云フ
ベケレ。

(三) 画家樂工。己ニ優ルモノヲ慕フ事

工藝ノ人。マダ己ヨリ優レル人ト。相交ハルニ由テ。ソノ技
ノ進タルコトヲ。多ク招認セリ。サレバ。樂工海曇ノ巧技ハ。罕
垺爾ニ由テ。激發セラレタリ。海曇嘗テ罕垺爾ノ樂ヲ奏ス
ルヲ聽テ。甚ダコレヲ熱愛シ。コレヨリ。樂曲ヲ作ラント思起
セリ。自言ケルハ。予モシコノ事ナカリセバ。クリエシヨシハ。吾
手ヨリ出ザルベシト。クリエシヨシハ。ソノ作ル有名ノ樂曲ナ
リ。又曰ク。罕垺爾ノ樂ヲ聽トキハ。電ニ撃ルハ。如ク覺ト。マ
タ罕垺爾ノ曲。未ダ予ガ血ヲ引出サバルモノアラスト云リ。畫

家擲斯可的少カリシ時禮諾爾圖ノ画ヲ好ミコレヲ慕リ
甚シ一日禮氏的分舎ニ來リ集會ノ席ニ在リ時擲斯可的
群聚ノ中ヲ推シ入り禮氏ハ外衣ハ裾ニ觸ルホド一切近
セリ擲斯可的後フノ事ヲ言テ曰予カク近ヅキソノ衣裾
ニ觸レ時吾心ヲ快足慰滿セシ真ニイハシカタナカリ
キト嗚呼コレゾ少年ノ熱心好慕ヨリ出ル真正ノ感觸ト
ハ云ベキ

十三 勇將ノ表樣

勇將勁卒ノ表樣大ニ怯夫ヲシテ氣勢ヲ激發セシムル
ナリサレバ尋常ノ人ニテモ勇將ニ率ラル時ハ毛髮皮
肉コレガ為ニ飛動シ化シテ勇士トナリテ自覚ヘズ且
コレハミナラス勇將酣戰ノ狀人ヲシテコレヲ回憶スル

ゴトニ血氣奮興シ喇叭ノ聲ヲ聞ガ如ク覺エシム的士加
ハ薄希米亞ノ勇將ナリ死スル時遺言シテソノ身ノ皮ヲ
以テ戰鼓ニ張シムコレソノ軍衆ノ勇氣ヲ激發センガ為
ナリ以テ臘斯ノ王斯干垓爾味具死セシ時突厥ノ人ソノ
骨ヲ乞得テ各一小屑ヲ心胸ニ點附シカクシテソノ剛勇
ヲ分チ得ント思ヒシカバ果シテ戰場ニ於テ屢々靈驗ア
ルヲ覺エシトナリ蘇葛蘭ノ猛將道額拉斯ハソノ王普魯
斯ノ命ニ從ヒ王没シテ後ソノ心肝ヲ置ニシコレヲ首ニ
掛テパレスタインニ往キ合戦セシ時ソノ驍騎ノ兵敵兵ニ圍
レ危ク見エシカバ道額拉斯王ノ心肝ヲ藏スル銀匱ヲ以
テ稠密ナル敵兵ノ中ニ投ジテ大音ヲ揚テ進ヤ兵ドモ勵
ミ戦ヒ汝ノ勇ヲ顯セヨ道額拉斯汝等ニ續キテ討死スベ

Milton.

レト言ツ、敵衆ノ中ニ衝入リシトツ。

④言行録ヲ讀ヨリシテ感發奮興セシ人ノ例ヲ舉グ
眞正ノ人ト稱セラルベキ人ノ言行ヲ記載スル書ハ中ニ
貴重ナル種子ヲ包藏ス蓋シソノ人骨已ニ朽ト雖モソノ
聲音ナホ生ルガ如クソノ智識ナホソノ中ニ儼存セリ彌
爾敦曰ク言行録ハ大人君子ノ生ル血ナリ香料ヲ以テ腐
壞ヲ防ギ謹シ貯テ後世ニ遺セルモノナリト云リ蓋シ極
高ノ言行極善ノ儀範ハ人心ヲ鎔鑄スルヲ百代ノ遠ニ及
ビ後人ヲシテ企慕追求セシムルナリコトニ後人ヲ葡萄
ニ喩ヘ先哲ヲ日ニ喩ヘタル詩アリ證ト為ベシ
葡萄ノ天日ヲ見タルヲナキモノアリ然レ天日ヲ夢ニ
見天日ノ在ル所ヲ憶度シ務テ高處ニ攀上テ遂ニ天日

San Samuel Romilly + Correggio

ノ光ヲ受タリ。

少年ノ人苟モ勃古斯敦亞璣爾德ノ如キ人ノ言行録ヲ讀
タランニハ必ズ自ラ良善ノ心舊ヨリ加リ堅剛ノ志舊ヨ
リ倍スルヲ覺ベシカクソノ如キ書ハ人ヲシテハタル所以
ハ道ヲ知リ人ノ為得ベキノ事ヲ曉リ希望ノ心ヲシテ益
ハ堅カラシメ終身ノ志行ヲシテ高明ノ域ニ進シムベシ
マタ技藝ニ妙絶ナル人ノ傳記ハ技藝ニ志ス人ヲ勸勉激
勵スルヲ甚大イナリ意大利有名ノ画家格列日窩少キ
時彌爾安日洛ノ傳ヲ讀ミソノ作ルモノヲ想像シ意ズ
聲ヲ放テ我マタ一箇ノ画工ナリト云テコレヨリ画ヲ始
テ學シトナリ撒母耳羅彌爾禮ハ法國ノ尚書連凱肖ノ傳
ヲヨミテ感憤ノ志ヲ生セシヲ自ラ作ル傳ニ言リ曰予

自勵論第廿二編

廿六

* *Alfieri* † *Loyola* † *Luther* † *Dr. Wolff* † *Carey*

昔トマスノ著書ヲ披閱シ。偶々達凱肖ノ贊ヲ讀ミ。ソノ高志。卓行ノ尊敬スベキモノヲ觀テ。大ニ吾熱愛追慕ノ心ヲ起シ。コレヨリ塵世ノ榮貴ヲ卑視シテ。眞榮眞貴ノ路ニ進ベキ門徑ヲ求得タリト云リ。
⑤弗蘭克林。少年ノ時。亞米利加有名ナル上帝道學士格董馬。弗蘭克林。少年ノ時。亞米利加有名ナル上帝道學士格董馬。沙。エスセースト。ド。グ。ト。作善文。即チ自ラソノ生平ノ事ヲ錄セル書ヲ讀シ。後來卓犖ノ傑タル基礎トハナレリ。撒母耳。德留ハ。ソノ一生職事ニ勉強スル。慣テ性トナリタルハ。弗蘭克林ノ著述ニ遺セル儀範ヲ師トシ。學シニ由リト云リ。カク馬沙ヨリ弗蘭克林ニ傳リ。弗氏ヨリ德留ニ傳ルガ如ク。好儀範ノ將來ニ傳ル。何ゾ底極スルトコロアラシヤ。コノ故ニ書ヲ讀ハ。友ヲ取ガ如シ。ソノ極善ナルモノヲ擇テ。コレト親熟シ。ソノ中ニ含タル嘉言偉績ヲ師法トシ。コレニ及セン。コトヲ期スベキナリ。勞爾德達德禮曰。吾好テ讀トコロハ。昔ヨリ習熟シタルモノナリ。予極善ハ書ヲ擇ビ。朋友ト做シ。益ハコレト親熟ヒ。コトヲ求ハ浪ニソハ他ニ及ズ。蓋予舊書ヲ温スルハ。新書ヲ讀ニ比スレバ。九倍ノ益アルヲ覺ユト云リ。
⑥亞爾費立。雷闕。拉路。揚。烏爾弗。加禮。人或ハ始メ消閑ノ具トナスノミノ目的ヲ以テ。偶古人ノ言行録ヲ讀ミ。コレヨリ平生ニアラザル大勢カヲ生ジ。進脩ノ志ヲ厲シ。遂ニ卓節偉行ノ士トナルモノ。往々ニコレアリ。亞爾費立。意太利ハ。普拉打克。希臘古代ノ傳ヲ讀ミ。コ

自カ倫第廿二編

十七

* *Benjamin Franklin* † *Cotton Mather* † *Dudley*

昔トマスノ著書ヲ披閱シ。偶々達凱肖ノ贊ヲ讀ミ。ソノ高志。卓行ノ尊敬スベキモノヲ觀テ。大ニ吾熱愛追慕ノ心ヲ起シ。コレヨリ塵世ノ榮貴ヲ卑視シテ。眞榮眞貴ノ路ニ進ベキ門徑ヲ求得タリト云リ。
⑤弗蘭克林。少年ノ時。亞米利加有名ナル上帝道學士格董馬。弗蘭克林。少年ノ時。亞米利加有名ナル上帝道學士格董馬。沙。エスセースト。ド。グ。ト。作善文。即チ自ラソノ生平ノ事ヲ錄セル書ヲ讀シ。後來卓犖ノ傑タル基礎トハナレリ。撒母耳。德留ハ。ソノ一生職事ニ勉強スル。慣テ性トナリタルハ。弗蘭克林ノ著述ニ遺セル儀範ヲ師トシ。學シニ由リト云リ。カク馬沙ヨリ弗蘭克林ニ傳リ。弗氏ヨリ德留ニ傳ルガ如ク。好儀範ノ將來ニ傳ル。何ゾ底極スルトコロアラシヤ。コノ故ニ書ヲ讀ハ。友ヲ取ガ如シ。ソノ極善ナルモノヲ擇テ。コレト親熟シ。ソノ中ニ含タル嘉言偉績ヲ師法トシ。コレニ及セン。コトヲ期スベキナリ。勞爾德達德禮曰。吾好テ讀トコロハ。昔ヨリ習熟シタルモノナリ。予極善ハ書ヲ擇ビ。朋友ト做シ。益ハコレト親熟ヒ。コトヲ求ハ浪ニソハ他ニ及ズ。蓋予舊書ヲ温スルハ。新書ヲ讀ニ比スレバ。九倍ノ益アルヲ覺ユト云リ。
⑥亞爾費立。雷闕。拉路。揚。烏爾弗。加禮。人或ハ始メ消閑ノ具トナスノミノ目的ヲ以テ。偶古人ノ言行録ヲ讀ミ。コレヨリ平生ニアラザル大勢カヲ生ジ。進脩ノ志ヲ厲シ。遂ニ卓節偉行ノ士トナルモノ。往々ニコレアリ。亞爾費立。意太利ハ。普拉打克。希臘古代ノ傳ヲ讀ミ。コ

自カ倫第廿二編

十七

John Huss.

レヨリ感激シ。始テ藝文ニ從事セリ。雷闕拉レイエスイトノ開基ハ。祖ハ。パムペイルナ士都班府ノ圍レシ時。歩兵トナリテ戦ヒ。脚脛ハ。大傷ヲ受テ。床ニ卧シテアリシガ。鬱悶ハ。遣シンガ為ニ。一冊ノ書ヲ借ント。傍人ニ求シニ。偶セ。ライヴス。ヲフ。ゼ。セイソハ。行狀ノヲ持シ來ル。雷闕拉コレヲ讀ミ。大ニ感發シ。コレヨリ。一教宗ヲ創立セント。志ヲ立タリシトナリ。路揚亦コレニ類ス。嘗テ偶。ライフ。エド。ライテンダス。ヲフ。ジョン。ハス。戎。哈斯ボヒミ。リ。羅馬教ニ抗。新説ヲ立シガ。異端ノ行狀。及ビソノ遺文ヲ讀シガ。コレニ由テ。ソノ大事業ヲ擔任セル志ヲ發出セシト云リ。學士烏爾弗。ハ。弗蘭西ス。襍未耶ノ行狀ヲ讀ミ。コレヨリ奮勵シテ。傳法教士トナレリ。ソノ一生ノ間。丹誠ハ心ヲ盡シ。剛烈ハ行カ做シ。ハ。少年ノ時。コノ書ハ。火胸中ニ熱傳ハリシ

Francis Horner. Condorcet.

ニ由リ。維廉。加禮。マタ傳法教士トナリ。コノ職ニ心カヲ委ント思シ。ハ。加比丹古克ノ航海記ヲ讀ミ。感激スルトコロアリシニ由リトナリ。
①花納爾進脩ノ益ヲ得タリシ書ヲ評論ス
弗蘭西ス。花納爾ホナール。其日記ノ中ニ。最モ感發進脩ノ益ヲ得タリシ書名ヲ録セリ。公鐸爾ドール。西イノ訶爾羅ハールニ誄スル文辭。若照禮諾爾ル。圖ノ理論。倍根ノ文集。培納的ポナールノ著セル馬竇マソール。海爾ヘールノ傳。以上四種ノ書ノ如キ。最モクノ熱好セルモノナリ。花納爾曰。海爾ノ傳。極大極奇ノ功勞ヲ描出リ。予ヲシテ感慕ニ堪。ガラシム。公氏ノ誄文ヲ讀。ゴトニ。心胸跳動セザルコトナシ。コレ嘆美ニ由ヤ。慕好ニ由ヤ。望ヲ失ニ由ヤ。予自ラフノ然。ユエ。ンヲ知ラズ。禮氏ノ理論。予ヲシテ深ク自脩ルノ心志

自由論 第十一編

十八

ヲ激勸セシメタリ。倍根文集ヲ除ノ外。コレニ及モノナシ
ト云リ。禮諾爾圖ハカ查遜有名ノ著セル有名ナル画
工ノ傳ヲ讀シヨリ。コレニ倣思ヒ起セリ画家海晏ハ
禮氏ノ傳ヲ讀シヨリ。感激シテ画ヲ學リ。カクノ如ク勇氣
大志アル人ノ行狀ハ次第ニ後人ノ志氣ヲ惹起シ其
テ勉強ノ功ニ由テ卓絶ノ名ヲ得セシムルナリ。コノ故ニ
儀範ノ鏈條ハフノ長ク極ナク。フノ竟トゴロヲ知ズ。コレ
ヲ觀ルモノ。嘆美ノ心ヨリ慕倣ノ心ヲ生ジ。慕倣ノ心ヨリ
善良ノ行妙絶ノ技相續テ生ジ。道統ノ傳永ク世ニ絶ザル
コナリ。

⑧ 樂只君子ノ儀表
コノニマタ少年ノ人ニ示シテ欲スル最要ナルモノアリ。

即チ快樂ハ心ヲ以テ職事ヲ勤ムル人ノ儀表ナリ。快樂ノ心
ハ精神ヲ鼓盪シ妖魔ヲ逐去リ人ヲシテ艱難ハ事ニ逢ル
志氣ヲ挫ズシテソノ希望スルトコロノ事ヲ達セシム。蓋
シ何等ノ職業ヲ論ゼズ。欣然トシテ樂メル人ハ事ヲ為シ
カアリテ必ズソノ效驗ヲ見ルベシ。休母常ニ曰。我憂愁ノ
心アル人ト為テ。鉅萬ノ財ヲ擁センヨリハ快樂ノ性質ヲ
具ル人トナラシムコト望マシケレト云リ。額蘭未爾沙伯
黒奴賣買ノ事ヲ禁示スルニ。勉強從事シタリシ時。屢晚
間ニ及ビソノ洞胞ノ家ニ往キコレト共ニ笛ヲ吹キ音楽
ヲ合奏シソノ心ヲ慰メタリ。沙伯又日耀日ノ夕ニ罕埜爾
聖樂ヲ奏スル時ニハ太鼓ヲ擊リ又暇時ニハ寫意ノ画ヲ
作リシトゾ。勃古斯敦マタ樂只ナル君子ナリキ甚ダ射獵

*Dr. Arnold.

自明論第十二編

ヲ好ミ。毎ニツノ兒子輩ト共ニ馬ニ乘リ。田野ニ往キ。其ノ
他家中ニテ兒子ト同ク種々ナル**玩戯**ヲ為シトナリ。

(十九) 學士亞Arnold爾Dr.德ノ德行他人ヲ感化セシ事

學士亞Arnold爾Dr.德ハ快樂ノ心ヲ以テ**全副**ノ精神ヲ出ダシ。少

年ヲ教ヘシ人ナリ。他人ノ新ニツノ居ニ至ルモノハ、忽チ

ソノ**做**ベキ事業ヲ看出シ。奮勉ノ志ヲ發セザルモノナシ。

コレガ門生トナレバ、忽チ課業ノ為ベキモノアルヲ知リ。

福祉ノ造ルベキモノアルヲ知リ。職分ノ盡スベキモノアル

ルヲ見ザルモノナシ。蓋シ亞Arnold爾Dr.德オモヘラク。凡百ノ學

問藝術盡ク皆用アラザルモノハ、ナク。士農工商互ニ相資益

シテ。邦國ノ利トナルトナレバ、皆尊ビ重スベカラザルモノ

ナシ。此ヲ是トシ。彼ヲ非トスベカラズ。我ヲ崇ビ。彼ヲ卑

ムベカラズ。蓋シ天地ノ間ニ人ト生タランモノハ、必ず天

ヨリ分配セラレタル職分アリ。而メソノ職分ヲ盡タメニ

天必ず各ソノ才能ヲ以テ。コレニ**賦**予セラル、トナリ。故

ニ何ノ事業ヲ論ゼズ。人各ソノ職分ヲ盡スハ、即チ天ニ進

ム所以ノ道ナリト。蓋シ亞Arnold爾Dr.德學問淵深ソノ説謙卑ニ

シテ。虚驕ナラス。公正ニシテ。偏頗ナラス。衆異ヲ合セテ大

同トナシ。民人各般ノ心カヲ集メテ。邦國一體ノ公益トナ

サシ。トテ欲スルモノナリ。サレバソノ門人ニ教フルニ。天

命ノ貴ブヘク。人生ノ重シズベキヲ以テシ。職業ハ務ムベ

キヲ以テセリ。コレヲ聞クモノ。恰モ妙香ヲ嗅ガ如ク。倏然ト

シテソノ**肝脾**ニ沁シ。終身受用ノ益トナレリ。亞Arnold氏ニ從テ

學シ人ノ中ニ。闔國民人ノ利ヲ建ルモノ少カラズ。印度ニ

自明論第十二編

二十

テ勇功アリシ合德遜多年ノ後印度ヨリツノ家ニ書ヲ寄
セ亞氏ノ事ヲ言テ曰クツノ德行ノ人ヲ感化スルコト甚
恒久ニシテ勢力アリ余今日印度ニ在リテホコレヲ覺
ト云リ

① 戎華克禮ノ事

戎華克禮ハ該德納斯ノ大産ノ家ニ生ル十五歳ノ時父死
シケレバ早ク主人トナリ家事ヲ經紀ス十八歳ノ時ヨリ
該德納斯ノ地ヲ好情形ニ改メント志ヲ起シ奮テコト事
ニ任ゼリ抑モ該德納斯ハ蘇葛蘭ノ北邊ニシテ猛惡ノ海
ニ向ヒ田野荒蕪シ人ノコレヲ占ルモノ少ナク小農ノ貧
キモノハ多ハ馬ヲ畜テ能ク婦人ヲシテ擔負ノ事ヲ為シ
ムサレバ貧家ニテ馬ヲ失フトキハツノ代ニ婦ヲ娶ルコト

常ノ習ナリキマタコノ地方ニ道路橋梁ナシ牧人ノ畜産
ヲ驅テ南方ニ赴クモノハ畜産ト共ニ水ニ溺ギ川ヲ渡ル
他所ヨリ該德納斯ニ至ルニソノ道路山ノ脇ニアリテ脚
下數十丈ノ深ニ海水衝盪怒號セリ華克禮コノ時年甚ダ
少カリシニベシチエイルトノ山ニ新道ヲ開ベシト思ヒ立シ
カバ郷里ノ老人イカデラル事ノ成ベキヤトテ竊ニ嘲リ
笑フサレドモ華克禮アル夏ノ日ノ曉ニ二百人ヲ召集メ
道路ヲ治シメ自ラコレニ先ダテ指揮シケレバ昨日マデ
辛シテ馬ヲ率テ過シ危険ナル六里ノ路忽チ車輪ヲ轉ズ
ベクゾナリニケル不思議ト云フモ愚ナリコレヨリ其他所
々ノ道路ヲ造リ橋ヲ架シ水磨ヲ作り廢地ヲ開墾シ耕種
ノ良法ヲ用ヒ穀物ノ運輸ヲ整理シ又稼穡ヲ勉ムルモノニ

ハ賞銀ヲ給與シテ人民ノ精神ヲ振起セシカバ該德納斯
 道路ノ治^{ワタシタ}レル耕田捕魚ノ盛ナルヲ近郡ニ師法トセラル
 ハニ至^レリ華克禮ノ少キ時コノ地ヨリ驛信ヲ發スル週七
 日只一回ニテ一人ノ快差コレヲ攜^ヒヘ往^ルルノミ華氏曰ク
 我驛車ノ托爾索ニ至^ルコトヲ見ザルウチハ決^シテ休息セザ
 ルベシトイヘド郷里ノ人コレヲ信スルモノナク凡ソ能
 スベカラザル情事ニ逢^フハ相語リテ曰ク華君毎日驛車
 ノ托爾索ニ至^ルコトヲ見ントキニコソコレ亦成就スベケレ
 トソ云ケル然^ルニ華氏遂ニ生時ニ及ビソノ事ノ成ルヲ見
 タリ英國ノ綿羊毛交易場ニテ重^シセラレシモノ次第ニ衰
 ヘ惡^ククナリシカバ華克禮コレヲ修メ善^クセント思ヒコレ
 ガ為^メニ綿羊會社ヲ立^テ設ケ自己ノ費用ヲ以テ諸方ヨリ羊

ハ畜^ヲ輸入シ畜牧ノ事ヲ經紀セリ本地ノ牧人始メ南方
 ノ良種北地ニ蕃育スベカラスト思ヒ華氏ノ為^メトコロヲ
 悔^フトリシガ華氏耐性ニ由テ數年ノ後北方四郡ヨリ産ス
 ル南種ノ綿羊三十萬ノ大數ニ至^ルコノ時ヨリ以前蘇國
 人民ノ産業甚ダ菲薄ナリシモノコレニ由^リテ貨財大ニ生
 殖スルヲ得^タリ
 既^ニシテ華克禮該德納斯ノ民衆ニ撰^ラレバカ門議士ノ
 貢^ニ列スルヲ凡ソ三十年ソノ間機會ヲ失^ハシテ有用ノ
 務^ニ從事シ功勞ヲ積^ミタリ首輔比^的深ク華氏ノ力ヲ國事
 ニ竭^スセルヲ重^シジ一日ソノ家ヲ訪ヒ何事ナリトモソノ欲
 スルトコロノモノ助^マ井^ラスベシトイフ他人ナラバ或
 ハ自己ノ顯達ヲモ望ムベキニ華氏答^テサラバ國中ノ農

事ヲ勸サシニ為ニ司農會所ヲ建ルコトニ力ヲ添ヘ王人ト云リ
 阿他爾雍コノ事成リ難カルベシト思ヒ或時華氏ニ向ヒ
 足下ノ司農會所ハ月球ノ中ニアルベシト云シガ華氏首
 トシテコノ事ヲ唱ヘ衆人ヲシテコノ著意セシメ巴カ
 門議士ヲシテ大半ソノ説ニ同セシメタレバ遂ニ司農會
 所建トヲ得華氏ソノ監督トナルコレニ由リ國人農事ニ
 勸ミ本錢ヲ出スモノ多ク幾何モナク不列顛合邦ノ中田
 地開墾スルモノ數萬畝及ベリ華氏マタ漁事ヲ勸メ力
 ヲ盡ス今托爾索威克ニ於テ捕魚ノ盛ナル天下コレニ比
 スルモノナキハ偏ニ華氏ノ功ナリ對此ニ四洲ノ諸國
 華克禮何事ニ云モソハ為トコトニ心カテ竭シ懶惰ハ人
 ヲ警醒シ有志ハ人ヲ勸勵シ衆人ト共ニ勉勞セリ法國ヨ

リ英國ヲ攻ベシト云ル風聞アリシ時華氏自己ノ資産ヲ
 傾テ六百人ヲ招募シ兵隊ヲ造ル後一千人ニ及ブ華氏カ
 忠愛ノ心ニ感化セラレ其兵隊ノ完美ナルヲ國中コレニ
 並モノナカリキ亞伯田ニ在テ軍營ノ長トナリシ時ソノ
 身ノ荷ル職任ハ蘇葛蘭銀行ノ首司不列顛羊毛會社ノ長
 威克捕魚ノ邑長不列顛捕魚會社ノ首司戸部銀票發給使
 該德納斯ノ民委官農事會所ノ監督ニラアリシナリカク
 ノ如ク許多ノ事務ヲ料理スル間ニ許多ノ書冊ヲ著シ聲名
 ヲ得タリ彌利堅國使拉西英國ニ至リ時農書ノ最善モノ
 ヲ哥克ニ問シニ華氏ノ書ト答フマタ不列顛錢糧ノ書ノ
 最善モノヲ戸部尚書ヴァンシットトニ問ケレバ華氏ノ書ト
 答タリ然レソノ最モ卷帙浩大ニシテ最モ有用ナルモノ

ハ、蘇蘭版圖記錄ニシクモノナシ。二十一冊ニシテ、八年
 工夫ヲ費シ、ソノ事ニ就テ收受スルトコロノ簡牘二萬
 數ニ踰タリト云フ。抑モコロノ書ヲ著セル固ヨリ一己ハ
 利ヲ謀ルニ非ズ、全ク國人ヲ裨益セント欲スルノ誠意ニ
 出ヅ。コロノ著書ヨリシテ得ルトコロノ利ハ、盡クコレヲ蘇
 國牧師ノ子ノ會社ニ給與セリ。コロノ書出シヨリ、國中善事
 ノ行ル、モノ多ク、弊害ノ除ルモノ、少カラス、サレバ世業
 ヲ食モハ、苛虐ノ事ヲ行ノ風息ミ、教師及ビ牧師ノ俸祿増
 加シ、稼穡ノ事大ニ興レリ。
 一千七百九十三年寛政五年、戰鬪ニ由テ、貨物消流セズ、人民産
 業ヲ失モノ甚ダ多ク、滿チナ遮チ士ス打チ額チ拉チ士ス哥チノ富商大賈殆ト
 傾覆セントスル勢トナル。コレ交易ノ事止ミ、金銀融通ノ

路塞レルニ由テナリ。華克禮ワックレイコノ情勢ヲ見、コレヲ救ント
 思ヒ、巴力門バカモンニ於テ同列ナル議士ニ勸メ、今速ニ戸部ノ銀
 票五百萬ヲ發シ、商賈ノ慥ナルモノニ借シ與ベシト云ハ、
 議士ミナ是ト同ジ。ソノ夜遂ニ決ス。サレド華克禮官吏ノ
 事ヲ作ス濡滞ナルベキヲ料リ、ソノ翌拂曉ニ、銀舖ノ家ニ
 赴キ、自ラ擔保トナリテ、七萬金ヲ借り、其タコレヲ要須ナ
 ル商賈ニ發給ス。ソノ後、比ヒ的ヒツ議院ニ於テ、華氏ニ逢テ、滿チ遮チ
 士打額拉士哥商人ノ困迫サモアルベケレバ、コロノ金數日
 ノ後ナラデハ、調ガタレトイヘバ、華氏トリアヘズ、コロノ金
 ハ、既ニ調ヒ、今夜ハ、信ヒキ船フネニ倫敦ヲ離ルベキナリト答リ、華
 氏後コノ事ヲ人ニ語テ、比ヒツ的ヒツ我ニカク言シトキ、ソノ驚オドロタ
 ルヲ、我ニ刺サレタルガ如クナリキト云テ、心ヨゲニ笑シトナ

リ。莘氏死ニ至ルマデ。心カヲ盡シテ善事ヲ行ヒ。財貨ヲ惜
マズシテ他人ノ利益ヲ謀ル。故ニソノ身ハ豊富ナラス。抑
モソノ身ハ豊富ナラザレバ。ソノ内ニ省テ救カラズ。自ラ
ハハ心ニ快足慰滿スル。何ハ福祉カコレニスグベキソ
ハ國ヲ愛シ民ヲ利スル生平ハ行實一家ハ儀範トナリ。并
ニ一國ハ儀範トナル。何ハ世ニカ朽マベキ。



斯邁爾斯自助論第十二編終

48-1278

010190528290



自
目
部
第
一
卷

一
二
三
四